

DEL MOMENTO

Insistimos, en que "eso no se hace"

En el número del martes "Diario de Navarra", (indicando que las transcribía de "El Pensamiento Alavés"), atribuya a uno de los oradores del mitin estatutista celebrado en Iborra, las siguientes frases: "Cuando los pueblos luchan por sus libertades no deben reparar en obstáculos, y si es preciso se lucha hasta contra Dios".

Como nosotros negásemos que el señor Varela (por cierto, valenciano), pronunciase tales frases, "Diario" nos replica, que "La Libertad" (otro periódico de Vitoria) le atribuyó las siguientes:

"Es la libertad y es el honor y es la dignidad, el premio al sacrificio propio de la personalidad que sintiéndose a sí misma, se pone frente al mundo y frente a la historia y frente a la universidad y en algunas ocasiones aun contra Dios".

Y dice el "Diario": "Las palabras en realidad no son las mismas, pero se necesita la linterna de Diógenes para ver en aquellas frases de "El Pensamiento Alavés" un concepto distinto del de éstas".

Pues no señor; no se necesita ni la linterna de Diógenes, ni la luz de un arco volcánico, para ver la distancia abismal que entre aquellas palabras y éstas existe. Basta sencillamente, un poco de sentido común y algo de buena voluntad.

Porque en las primeras, sostiene el orador que los pueblos deben luchar hasta contra Dios, si es preciso, para conseguir su libertad, y en éstas se limita a consignar un hecho: el de que, en los pueblos es tan vivo el instinto o el sentimiento de que la libertad es inherente a la propia personalidad, que a veces, en algunas ocasiones se pone frente a todo, incluso frente a Dios.

Lo cual es desgraciadamente cierto, no sólo en los pueblos, sino en los individuos.

¡No es acaso verdad que los pueblos y los hombres se han levantado muchas veces contra Dios, alegando "los derechos de la razón", o sea de la personalidad, y de la libertad?

Pero el que ese hecho sea cierto no quiere decir que sea moralmente bueno, y menos que se deba realizarlo. Entre consignar un hecho malo, y defender o afirmar que se debe realizarlo, media un abismo. No se necesita pues, la linterna de Diógenes para advertir la profunda, la esencial distinción, que existe entre las frases atribuidas al señor Varela por "El Pensamiento Alavés" y "La Libertad".

Por si acaso el "Diario" ya le atribuye las peores.

Pero hay más; y es que ni aun estas frases de "La Libertad" son ciertas, porque nosotros hemos leído dos textos taquígrafos del discurso del señor Varela, y no las hemos encontrado en ninguno de ellos.

—

Sin embargo no está en la publicación de frases... que no se han pronunciado, lo peor del caso, sino, en la forma de publicación.

Porque el reproducir unas frases de Aguirre, y a continuación otras del señor Varela, sueltas, (falsas además), y sin advertir a los lectores que el señor Varela, ni es nacionalista, ni alavés, ni siquiera vasco, sino un valenciano, que se ha querido sumar a las aspiraciones autonómicas del País Vasco, puede inducir a los lectores a creer primero, que también el señor Varela será nacionalista, y a pensar después, que los nacionalistas son capaces de luchar contra Dios si es preciso, con tal de sacar adelante el Estatuto. Eso es todavía peor, que atribuir a uno frases que no ha pronunciado.

—

PARA "EGO SUM"

Un comunicante de "El Pensamiento Navarro" que se dice sacerdote, aun cuando no firme más que "Ego sum", dice que recibe estos días LA VOZ DE NAVARRA... y que le rechaza, porque el primer día se encontró con la siguiente noticia:

"Se ha fijado definitivamente la fecha del día 3 del próximo mes de Noviembre para el magno acto pro Estatuto, en el que tomará parte el ex presidente del Consejo de Ministros, señor Azáña".

Y hace este comentario:

"De modo que el hombre más tustoso pa-

¡NACIONALISTA!

Tienes obligación de trabajar con el mayor empeño nuestra candidatura entre tus familiares y relaciones.

En la oficina, fábrica, taller obras, etcétera, no pierdas ocasión de recomendar tu candidatura.

Procura conseguir el mayor número de votos.

EL SEÑOR

Don Inocencio Iundain Carlos

CABO DE LA GUARDIA CIVIL
falleció en esta ciudad, víctima del cumplimiento de su deber, el día 1 de los corrientes, a las 10 de la noche después de recibir los sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P.

Su desconsolada viuda doña Asunción Baines Adrián; hija Blanquita, hermanos don Cesáreo, doña Cele, doña Teodora y doña Arsenia; padre político don Martiniano Baines; hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes, y los hijos y compañeros del finado,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán HOY, viernes, a las ONCE de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Saturnino.

A continuación será la conducción del cadáver desde el Hospital Militar.

Pamplona, 3 de Noviembre de 1933
El duelo se despidió en la puerta del Hospital Militar.

Candidatura Nacionalista para Diputados a Cortes

- D. Serapio de Esparza San Julián
ARQUITECTO
- D. José Antonio de Aguirre Lecube
ABOGADO Y EX-DIPUTADO A CORTES
- D. Julio de Echaide Bengoechea
ABOGADO
- D. Félix de Izco Ayesa
AGRICULTOR
- D. Manuel de Irujo Olló
ABOGADO Y EX-DIPUTADO FORAL

DE LOS SUCESOS DE CADREITA

Ayer, a las ocho de la mañana, murió el paisano.-Al entierro del cabo de la guardia civil que se celebrará hoy a las once, asistirá el Gobernador

Al dar la información ayer, transmitida por nuestro enviado especial, debido a la enorme deficiencia del servicio telefónico, no pudimos dar amplios detalles de los sangrientos sucesos. Hoy damos las versiones y el relato, que parece más imparcial de los mismos, recogida en Cadreita por nuestro enviado especial.

Lo que no llega nadie en el pueblo y es lo cierto, que los socialistas se venían mirando al mitin que debían dar los monárquicos antedecayer, la noche de antes.

En la reunión se tomaron acuerdos de gran gravedad, tal como el comprobado por los hechos, de romper los hilos telefónicos y dejar a Cadreita incommunicado, de otros acuerdos, seguramente para estas horas se habrá enterado el Juzgado, pero nosotros por ahora nada podemos decir, pues tanto el Juez de Instrucción como el Militar, que desde los primeros momentos empezaron a instruir diligencias, se deben a personas que les inculcan el odio contra sus convenciones.

El pasado día el socialista Osacar y otros iban a dar un mitin en Villafranca, para cuyo acto tenían permiso, pero a celebrarlo en local cerrado. Al señor Osacar le vino en gana celebrarlo al descubierto y naturalmente, lo celebró, sin que tengamos nosotros noticia de que se le haya impuesto una multa.

En muchas ocasiones, como en estas, los socialistas, campan en la ribera por sus respectivos y a eso no hay derecho, señor Gobernador; para todos igual.

De todas estas cosas, se ha informado nuestro enviado especial y en cualquier momento, las podríamos probar.

Y vamos a los luctuosos sucesos:

Para las once de la mañana, se había anunciado por la candidatura monárquica, llamada bloque de derechas, un mitin, a cargo de los señores Menchón, Arizcun y Aizpún.

En el mitin, por motivos que desconocemos, no tomó parte el señor Menchón.

El mitin se celebró en un corral sito en las afueras del pueblo denominado "La Bodega", propiedad del ex duque de Albuquerque, don Miguel Casario.

Desde el primer momento del mitin, se notó hostilidad por parte de los socialistas, que la expresaban en silbidos, cuando empezó a hablar el señor Aizpún; estos silbidos arreciaron y se armó un escándalo más que regular, lo que determinó al señor Aizpún a dar a su peroración el golleteo. En este relato están conformes tanto las izquierdas, como las derechas.

A la salida del mitin, como a unos cincuenta metros del corral, donde tuvo lugar éste, grupos de socialistas seguían armando escándalo.

El cabo de la Guardia civil Inocencio Iundain que a consecuencia de las heridas recibidas murió antedecayer a la noche, como dimos cuenta a nuestros lectores, les llamé al orden y entonces Juan Prat Munarriz (a) Monitas, se le abalanzó.

Hoy, a las once de la mañana se celebrará el entierro del Cabo de la Guardia Civil, Inocencio Iundain Carlos, que como se sabe, murió antedecayer en el Hospital Militar. A este acto acudirá el Gobernador, que seguramente presidirá. Jefes de la Guardia Civil y otras Autoridades.

I. Labayen

Estímulo, Intereses e Ideas
RAYOS X
García Castañón 3, 1.º derecha

DE COLABORACION

Instantáneas electorales

AGRARISMO

Navarra en su formación fisiográfica es esencialmente agrícola. Constituye una economía agraria perfecta. Lógicamente, por tanto, el primordial interés político de Navarra deberá ser una política agraria concreta y bien definida.

Si mal no recuerdo fué a principios de 1931, poco antes de la proclamación de la República. Invitado por la Academia de Jurisprudencia de Madrid, el ex diputado y actual candidato señor Aizpún dió una conferencia sobre los problemas de la tierra en Navarra. Y en ella declaró solemnemente que nuestra cuestión agraria era exclusivamente un problema de soberanía foral, que sólo la Diputación estaba técnica y moralmente capacitada para solucionar con éxito y rapidez todas las dificultades agrarias de la provincia.

Sin embargo en la actualidad el señor Aizpún parece cabecear del lado del Gil-Robles. ¿Por qué este viraje?

El refrán dice que de sabios es cambiar de opinión. Yo complementaría esta sentencia popular con la siguiente apostilla: y de políticos oportunistas también. Señor Aizpún ¿no habrá en perspectiva alguna subsecretaría, en un Gabinete Gil Robles? O ¿es sólo miedo a que renazca la verdadera conciencia foral del pueblo que daría al traste con "El Diario" y con todas esas camarillas subterráneas, típicas del "ancien régime" que integran el pedestal de su actual encumbramiento?...

Labradores navarros, la naturaleza de nuestras cuestiones no ha cambiado. Ofrece la misma peculiaridad diferencial de hace dos años y medio. Y habéis de ser vosotros los que, por mediación de una representación digna y capacitada e interesada en vuestro interés, — hoy en las Cortes, mañana en la Diputación Provincial — habéis de solventar el complejo cuestion de vuestra clase.

EL INRI DE NAVARRA

Calculando la gráfica comparación de Azorín en Los pueblos, diría yo también, q. los navarros estamos sufriendo la Pasión como N. S. J. Los tres clavos son las tres fechas trágicas de 1512, 1839 y 1876; el lanzazo nos lo hincó Calvo Sotelo en 1927; la corona de espinas nos la están remachando los gobernadores y las Diputaciones ilegítimas; y los azotes nos los contraofuscos frecuentísimos.

¿No tiene aire de Inri esta candidatura del Bloque que ahora se le quiere imponer?

LA CANDIDATURA NACIONALISTA

Vencido por los ejércitos de los últimos

A propósito de la candidatura del Padre Gato

LO QUE DICEN LOS CANONES
CANON 139, párrafo 4.º

"Los clérigos... ni soliciten ni acepten el cargo de senador o diputado sin licencia de la Santa Sede en los lugares en que haya prohibición pontificia; ni lo intenten en otros lugares sin licencia, tanto de su Ordinario, como del Ordinario del lugar donde haya de verificarse la elección".

CANON 592

"También están obligados TODOS los religiosos a las obligaciones comunes de los clérigos, de que se trata en los cánones 124 a 142, a no ser que conste otra cosa del contexto del lenguaje o de la naturaleza de la cosa".

CANON 198

P. 1.º "Se entiende con el nombre de Ordinario, en derecho, si no hay excepción expresa sobre alguno, además del R. Pontificio, el obispo residencial en su respectivo territorio... etc. etc., y para sus súbditos los Superiores mayores en las religiones clericales exentas".

P. 2.º "Más con el nombre de ORDINARIOS DEL LUGAR o LUGARES se entienden todos los arriba enumerados, exceptuando los Superiores religiosos".

Luego en el caso de que le bastase con la licencia de su Superior mayor a un religioso para el punto debatido (sin licencia su Ordinaria...) SIEMPRE, en el caso del P. Gato, necesitará la licencia del Ordinario del lugar o sea el Obispo de Pamplona, pues los superiores religiosos NO SE ENTIENDEN con el nombre de Ordinarios del lugar, como lo dice el segundo párrafo del canon arriba citado: 198.

DE LA CAMARA DE COMERCIO

Los créditos comerciales Españoles bloqueados en la República del Brasil

La Cámara de Comercio, Industria y Navegación Hispano-Brasileña en España, establecida en Barcelona (Vía Layetana, 28), interesa de la Cámara Oficial del Comercio e Industria de Navarra, que a los efectos de que cuanto antes sea un hecho la normalización de las relaciones comerciales entre ambos países, desea conocer con toda urgencia si hay en esta provincia algunos créditos

CODIGO DEL ELECTOR

El elector y la puntualidad

Para mover la máquina electoral, de cuatro horas.

guída; se permite un retraso hasta No es obligatorio meditarlas en seben lecturas y meditaciones.

Los no puntuales, esos si que de todas partes.

tumbre de llegar siempre a tiempo a alto estas líneas y seguir con sus cosas.

Los que así sean pueden pasar por hombres exactos y puntuales.

La nota de hoy no reza con los can decenas de miles de ruedas, es preciso que los esfuerzos se unifiquen.

Diez hombres, empujando todos a una, trasladan un bloque de piedra. Pero un millón de hombres, empujando unos tras otros, no la desplazan ni un milímetro.

La preparación electoral requiere muchas reuniones durante muchos días. Estas reuniones tienen que ser por lo general, muy cortas.

Si todos ocupan puntualmente, el tiempo se aprovechará, y el esfuerzo de todos se multiplica.

Si comienzan a retrasarse unos y otros, se perjudica a los puntuales y se desorganiza el trabajo de todos.

Un eslabón que se suelte inutiliza toda la cadena.

Tú, elector, eres uno de esos eslabones de la cadena del triunfo.

¡Que no falte jamás tu respuesta inmediata al tirón de los organizadores!

ERRIZALE

Tafalla y 1933-28 de Octubre.

Lea usted LA VOZ

OFICIALES

HARINERA SANTA BARBARA. S. A. LERIN ARRIENDO Se arrienda esta fábrica por seis años y a pliego cerrado...

ABARZUZA SUBASTA DE ARBOLES DE CHOPO El día 13 de Noviembre próximo, a las once horas, se procederá a la subasta de 415 árboles de chopo...

ARTOZQUI (ARCE) SUBASTA DE PINOS A las once de la mañana del día 12 de Noviembre próximo se venderán en segunda subasta 568 árboles de pino superiores...

ESPINAL SUBASTA DE 2.000 HAYAS Completamente autorizado por S. E. la Diputación, este Concejo de Espinal saca a la venta en subasta pública...

Nuevo servicio de automóviles entre Pamplona, Huici, Leizaola y Areso A partir del día 3 del corriente, comenzará a circular un nuevo servicio de autos...

LA VILLAVESA AVISO A partir de mañana, día 2 del actual, se suprimen los servicios entre Pamplona y Capuchinos...

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista F. B. de ESTELLA: Historia Vasca. Precio 2 pesetas...

J. Gortari Enfermedades de la piel y venreas Médico por oposición del Dispensario Antivénereos Pamplona

Leña de Haya y roble REBAJA DE PRECIOS Por desahogar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal...

SECCION DE DEPORTES

¿Que pasa con los árbitros?

¿AUN NO SE CONOCEN LOS NOMBRES DE LOS QUE ARBITRARAN LOS PARTIDOS DEL CAMPEONATO DE LIGA... ¿QUE COMIENZA EL PROXIMO DOMINGO? El pasado domingo, hallándonos en la tribuna de Ibañeta presenciando el encuentro Arcas-Athletico...

Bien; hemos esperado tres días. Y nada se sabe aún. ¿Qué sucede para no hacer pública la lista de los árbitros? ¿Qué pasa con los mismos árbitros concen quienes son los incluidos en esa lista?

Respetuosos con el criterio del señor Irzabal de no dar a conocer el contenido de su informe remitido a Madrid, y en vista de que por esta parte no obteníamos las noticias que nosotros deseábamos para explicar el por qué de no estar aún designados los árbitros...

¿Es ese el escrito de que me habló en Ibañeta? ¿Y qué se dice en él? ¿Que no está dispuesto a pasar por que mientras a Madrid se asigna el mayor número de árbitros y se pretende aumentar otro nuevo, Vizcaya tenga que ver mermeados los suyos...

Ya está dicho todo lo que sabemos. Dicen que las paredes oyen. Las de la Federación tienen oído: oyen y hablan. Allí se ha clogado como se merce el celo desplegado por el señor Irzabal en defensa de los intereses futbolísticos de Vizcaya.

Don Ricardo no quiso decirnos nada el domingo, y ahora, al leer estas indiscreciones, se pondrá de un humor que, ¡ya, ya! Había que explicar el por qué del retraso y sacar a la vista de todo el mundo los manejos que se hacen en Madrid para acaparar árbitros, que, como es natural, no olvidarán quién ha influido para facilitarles "colocación".

Porrusalda pelotística

EL ULTIMO LUNES DE GUERNICA.- RUBIC, MANDA A MANO La única industria prrpera de nuestro país ha de ser por fuerza la del porrasal. El milln de clics en la feria guerniquera fué como para meterse de lleno en el negocio...

Luego, las "saka sakas" y estructuras debían varillas, resguardar las tolas como membranas de seguridad; las partidas en cafés y casas de comidas eran la ocasión para dejarse olvidados los húmedos antipáticos en cualquier rincón...

Una vez más, honor y reconocimiento a esas gloriosas mujeres que han pasado las horas al pie del cañón o del fogón, realizando, con naturalidad admirable, la función imprescindible que justifica, a mi juicio, sólo ella, la razón del éxito de gente de la feria guerniquera.

De hoy se deduce que hay una porción de seres altruistas, que "piensan" para quienes comemos, vestimos y nos divertimos. Irureta y Mondragón, en la clásica colaboración de coque de Mondragón y entrada al contrarresto del zurdo, hicieron una salida como para comerse a los "papeñueros" Ubilla I y Chiquito de Mallavia...

Irureta sacudió una vez más la pelota, dando por el suelo, dió en la pierna a un "mitig mío" de "Cina góli" y le fracturó la tibia por completo, y le causó un desperfecto de consideración en el peroné. Los ambulancias lo retiraron de la cancha. Luego, Ubilla I, hizo un "utz" que motivó un desmayo de su hermano "mitig mío", que actuaba de intendente.

El interés pasó la cuenta a Celaya. Era nueva y de un tono última moda y, sobre todo, la que completa el equipo de cartiro del rival de Urremitia. Luego vino un tanto en el que Mondragón abusó, materialmente, de su corpulencia y se desplomó sobre Chiquito de Mallavia, buscando más que su agotamiento, su aniquilamiento.

"Chiquitín" terminó el tanto, bebió gaseosa de Berrojaibiz (ya te pasará la cuenta), que debe ser un dinamógeno excelente, y se hío a mansopacos con Mondragón, de igual a igual. Los "mixaliles" (caballitos de monte) de Aramayona, tienen fama de duros, pero los de Mallavia no les daban nada.

Y como los jóvenes, "toman la tarca", por no se reponen, ocurrió que Mondragón se puso demasiado veces en jarra, lo que sirve ser indicio de que la "flamónica" plebe de aire; Irureta empezó a no ver la manera de hacer el tanto, ni de intercalar aquellos haachazos que produjeron los desmayados que hemos referido, y así vino la "igual", y el despegue, que dió el triunfo a Ubilla y Chiquito de Mallavia. Y que esto de Chiquito se tome como mención honorífica y cariñosa, que no tiene nada que ver con el tamaño de jugador que hay detrás de aquel hombre; tapé, sin contaminación, hitzulo y crespo como se mantuvo el gran pelotari ante la avalancha de juego que le desató Mondragón.

SOLITARIOS

Muy buenas, Manolo... Para el partido que el miércoles jugarán Osasuna y el Legroño, Monolo envió la nota que trataba del asunto. Viene esto a cuento de que en él se daba la razón al cronista de LA VOZ DE NAVARRA, respecto al juicio emitido sobre la actuación en el partido Tolosa-Osasuna...

Es indudable que el Sevilla ha mejorado francamente desde el año pasado. La inclusión de jugadores de valía ha hecho que el "papel" sevillano sea cótico a mayor altura. Más todo ello no impide que el Sevilla no sea imbatible.

Este año se estrena Osasuna en el torneo de Liga actuando en Pamplona. Es esta una ocurrencia que la suerte le ha deparado a Osasuna, aprovechando la cual, el Club rojo puede empezar a echar los cimientos de su final puntuación.

El Sevilla tiene un gran aliciente para el público de San Juan, puesto que en él figuran dos presuntos internacionales, por lo menos si hemos de dar crédito a las declaraciones que publica la prensa atribuidas al seleccionador nacional, señor García Salazar.

Mucho nos hemos de equivocar, si no he de ganar en empuje la línea delantera de Osasuna. La actuación de Juaristi, el día pasado nos hace pensar en que la tan suspirada derecha del ataque, estaba constituida. Ya decía Manolo esto de la "suspirada" a la derecha, pero no nos podrá negar que era más que necesario "echar" remedio.

Y el ala derecha existe de hecho conforme lo habíamos anunciado, asegurando que para el campeonato de Liga. Facio Bizenbas avanza rápidamente en su mejoría. Pero nos consta que algo más que rapidez; hay que Paco vé en Cataich un serio candidato al puesto de interior izquierdo y quiere incorporarse a su equipo antes de que el "moreno" tome gusto al puesto.

Angel bulle, se mueve, manda y siempre está con el dedo en el gatillo dispuesto a disparar. Mañana más.

Ante nutrida concurrencia dieron comienzo los anunciados partidos, intervinieron primeramente Conñite y Lasa, contra Sustarria II y Juaristi. Tras de estar nueve a cero a favor de los primeros, Conñite y Lasa llegaron al tanto final (18) dejando en 11 a sus contrarios.

Este también hizo un partido bueno, mas la pésima colaboración que tuvo en su zaguero, completamente anulado por un Uría que debutaba en esa puesto, hizo que decayera en su labor. Bien es verdad que como queda dicho, Echaniz zurraba, implacablemente, muy bien secundado por Uría.

En Euskal-Jai

Poco comentable dió de sí la jornada de ayer tarde en el frontón Euskal Jai en que se jugaron dos partidos de mediana categoría con relación a lo que se acostumbra los jueves, a lo que sin duda contribuyó la consideración de la mylia fiesta del día anterior.

Concedieron a primera hora Irureta y Azcoitia contra Cidoz e Irigoien, manteniéndose la lucha indecisa en las dos primeras decenas en que se registraron varias igualadas en las que abundaron coplantes pelotazos a cargo de los delanteros de uno y otro bando y otros no menos espléndidos marrañones de los mismos pelotazos. Después se aseguró en juego Insauti y la pelea marchó como correr y cantar, quedando Cidoz y Bernardo Irigoien en 41 tantos para 50.

Azcoitia fué quien se distinguió por su juego sobrio y bien llevado, resistiendo serenamente la brega. Su rival en la zaga, Irigoien, se mantuvo con su característica seguridad pero no catigó como en sus buenos tardes. Los delanteros, como ya hemos apuntado al principio, tuvieron de todo.

Después les tocó el turno a Iraola, de compañía con Azcoitia, y por la parte contraria Arce II y Costena, favoritos estos de los alistas, pero que fueron derrotados con facilidad, pues no pudieron pasar de los 36 tantos cuando sus rivales se retiraban vencedores de la cancha.

En Azcoitia Los partidos del miércoles en el Gurea de Azcoitia Ante nutrida concurrencia dieron comienzo los anunciados partidos, intervinieron primeramente Conñite y Lasa, contra Sustarria II y Juaristi.

Tras de estar nueve a cero a favor de los primeros, Conñite y Lasa llegaron al tanto final (18) dejando en 11 a sus contrarios. En el segundo encuentro se enfrentaron Echaniz II y Uría, contra Echeave V e Irureta I. Azules aquellos, y rojos éstos.

Tras de apuntarse los celestes la media docena seguida, pronto se ven perseguidos de cerca por sus rivales. Anotamos 8-10 favorable a los azules. En esto, Echaniz que está jugando un partidazo, arrea aún más en sus ataques, aniquilando a Irureta, con desesperación de Echeave, que ya cada vez atunde menos al juego.

Este también hizo un partido bueno, mas la pésima colaboración que tuvo en su zaguero, completamente anulado por un Uría que debutaba en esa puesto, hizo que decayera en su labor. Bien es verdad que como queda dicho, Echaniz zurraba, implacablemente, muy bien secundado por Uría. Hizo Echaniz uno de los mejores partidos que le hemos visto jugar en conjunto. Con su juventud, con su dinamismo, con su juego espectacular, cada vez más seguro y más rico en ejecuciones, gustó extraordinariamente a la concurrencia.

Sobre todo al final se superó magistralmente haciendo jugadas que a Irureta le parecieran cosas del diablo. A los pelotazos rasos y venenosos de Echeave entró sin vacilar, con una audacia que a poco le cuesta la cabeza... Si sigue así Echa-

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai A las tres y media de la tarde. Guelbenzu y Abrego III contra Ezponda y Arrizabalaga

Teatro Gayarre TELEFONO 2238 Viernes 3 de Noviembre de 1933

Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media. FUNCIONES FEMINA Estreno de la deliciosa comedia FOX

La feria de la vida con un reparto excepcional. Janet Gaynor; Will Rogers; Lew Ayres; Sacy Ell; Ernsorman Foster.

El próximo domingo: Estreno de la deliciosa comedia musical U.F.A. UNA AVENTURA NOUPCIAL

Un film alegre y romántico realizado por la belleza y simpatía de KATE DE NAGY

Coliseo Olimpia (SAGE) Teléfono 2264 Hoy viernes

Matinée, a las 7.15. Noche, 10.30. La deliciosa comedia Warner Bros

Nadando en seco Comedia cómica de ambiente deportivo por el gran Joe E. Brown (a "Boozas"). Un film cómico que difícilmente encontrará rival.

Trabaja también el negro "Farina" Mañana sábado: EL DOCTOR ARROWSMITH

por Ronald Colman y Helen Hayes. Tarde y noche: Butaca, 1,00 peseta.

LA PAMPLONESA Transportes rápidos por camiones entre Pamplona y Madrid. Servicio semanal. Informes: Felipe Irigoien, Dos de Febrero 16. Teléfono 1421.

PATRIOTAI Solidario vasco! Acuérdete que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.-Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

Grandes existencias DE Maderas de pino Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones. Teléfono núm. 1 Eguaras GUESA

Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción Prensas para vino y aceite para Vid. Catálogo gratis MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2. LOGROÑO Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería Iidan presupuestos grati y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2. LOGROÑO TELEGRAMA URGENTE Almacenes AZCARATE PAMPLONA En vista competencia de esa Plaza autorizamos venta impermeables Pluma a 20 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabanas cuero 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 10 pesetas. FABRICA DE SAN SEBASTIAN SEÑORA; pida y exija el Encáustico ALIRON que a suelos y muebles da un brillo deslumbrador

Por telégrafo, telex y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

REUNIONES DE LA DIPUTACION PERMANENTE DE LAS CORTES Y DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS. POR NO HABERSE ULTIMADO NO SE HA HECHO PUBLICA LA CANDIDATURA RADICAL

Madrid 2, 2330
DISPOSICIONES OFICIALES
En la "Gaceta" se publican las disposiciones que siguen:
Delegando en el secretario del Colegio de Abogados de Madrid el nombramiento de vocal del Tribunal de Garantías a los funcionarios públicos, que deberán ser declarados excedentes, aceptándose.

CONSEJO DE MINISTROS

SE FACILITAN LOS PRESTAMOS A LOS AGRICULTORES. SE FACILITAN LOS PRESTAMOS A LOS AGRICULTORES. LA LEGACION EN EL BRASIL, EMBAJADA.-SE APRUEBA EL TEXTO DE LAS NEGOCIACIONES COMERCIALES CON FRANCIA

Madrid 2, 2330
A las once y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.
Al llegar a ésta no hicieron manifestaciones a los reporteros los ministros. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Sólo unos parlanchines son, según Gil Robles, los seis millones de terribles "teodomiros".-Asesinato de un derechista en un mitin socialista en Daimiel.

Madrid 2, 2330
HUELGA DE LA CONSTRUCCION EN JAEN
Jaén.—Recientemente los obreros de la construcción afiliados a la C. N. T. acordaron ir a la huelga para defender determinadas peticiones económicas, con las que lograron arrastrar al paro a los de la U. G. T. Se supalo que la verdadera finalidad de los sindicalistas había sido la de impedir el mitin electoral anunciado para el domingo por el partido socialista, en el que debió tomar parte Largo Caballero. Al declararse esta mañana la huelga los socialistas han condicionado su cooperación a la celebración del mitin, y los sindicalistas se han avenido. El aspecto de la población ha sido durante el día normal a pesar del paro, abriendo la mayoría del comercio. Los periódicos no han podido publicarse por sumarse los tiposgrafos al paro.

Barcelona.—El señor Maciá se ha mostrado indignado por las campañas violentas de determinados periódicos.
Ha desmentido que se le hiciera en Valencia mal recibimiento, pues se le dispuso análoga acogida que cuando fué a dicha capital a raíz del advenimiento de la República.
Ha anunciado que mañana o pasado se hará pública la candidatura de la Esquerra, y que en lo sucesivo no recibirá a los periodistas que falsen sus manifestaciones.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "

Madrid 2, 2330
A las once y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.
Al llegar a ésta no hicieron manifestaciones a los reporteros los ministros. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde.

Chile para don Rodrigo Soriano, aprobándose un decreto nombrando a éste embajador de España ante el Gobierno de Santiago.
JUSTICIA: El Ministro ha informado al Gobierno del viaje a Barcelona para realizar el traspaso de servicios de Justicia a la Generalidad, en cuyo acto pudo apreciarse un espíritu de general satisfacción y fervorosa adhesión republicana.

Madrid 2, 2330
HUELGA DE LA CONSTRUCCION EN JAEN
Jaén.—Recientemente los obreros de la construcción afiliados a la C. N. T. acordaron ir a la huelga para defender determinadas peticiones económicas, con las que lograron arrastrar al paro a los de la U. G. T. Se supalo que la verdadera finalidad de los sindicalistas había sido la de impedir el mitin electoral anunciado para el domingo por el partido socialista, en el que debió tomar parte Largo Caballero.

Madrid 2, 2330
HUELGA DE LA CONSTRUCCION EN JAEN
Jaén.—Recientemente los obreros de la construcción afiliados a la C. N. T. acordaron ir a la huelga para defender determinadas peticiones económicas, con las que lograron arrastrar al paro a los de la U. G. T. Se supalo que la verdadera finalidad de los sindicalistas había sido la de impedir el mitin electoral anunciado para el domingo por el partido socialista, en el que debió tomar parte Largo Caballero.

Madrid 2, 2330
A las once y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.
Al llegar a ésta no hicieron manifestaciones a los reporteros los ministros. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde.

Poliglos-Idiomas
PREPARACION PARA EXAMENES
LECCIONES.-TRADUCCIONES
Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.)

Madrid 2, 2330
A las once y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.
Al llegar a ésta no hicieron manifestaciones a los reporteros los ministros. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde.

Madrid 2, 2330
A las once y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.
Al llegar a ésta no hicieron manifestaciones a los reporteros los ministros. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde.

Madrid 2, 2330
A las once y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.
Al llegar a ésta no hicieron manifestaciones a los reporteros los ministros. Terminó el Consejo a las dos y media de la tarde.

DE VALTIERRA

GRANDIOSO ACONTECIMIENTO RELIGIOSO

Es una primera misa en el corazón de la Ribera; cuando el cronista atraviesa por sus campos sin límites...

Hasma mi dulce retiro montañés habiendo rofundas afirmaciones: la Ribera está perdida...

El día veintidós de los corrientes celebró su primera misa en la Iglesia parroquial de esta importante villa ribereña...

Ya el jueves anterior y promovida por el señor párroco don Eusebio Balduz tuvo lugar una solemnisísima Hora Santa para preparar santamente...

Al día siguiente repartía el miscicantano la comunión a más de quinientas personas, las cuales recibieron al mismo tiempo un sencillo recordatorio de esta fiesta eucarística.

Y llegó la hora, durante doce años esperada, de la misa. El pueblo todo expectante se agolpaba en las inmediaciones del templo...

Al misicantano acompañaban en el altar, como padrinos eclesiásticos, don Eusebio Balduz, párroco de Valtierra...

El Papa terminó diciendo a todas las Hermandades de la Caridad presentes, y a todas las grandes obras de la Beata de Marillac que...

de la villa para felicitar al misicantano como paisano y como amigo y terminó levantando su copa haciendo fervientes votos por el éxito de sus empresas apostólicas...

El banquete, suculeto y abundante, estuvo servido por las bellísimas señoras de Argemida, Zapatero, Sada, Matilla, Hualde, Ximénez, Mendigueta, etc., etc., todas ellas pertenecientes a distinguidas familias valtierranas...

Después de la recepción nos dirigimos los invitadas en número de más de doscientos (200) al lugar donde se había preparado el banquete. El suntuoso palacio de los condes de Gómez que encierra para nosotros en su imponente mole fuertes recuerdos históricos...

Dos espaciosos salones vieron pronto ocupados por los numerosos y distinguidos invitados. La alegría hizo general y el regocijo unánime siempre dentro de la corrección más exquisita.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

La anarquía se enseñorea de la Isla de Cuba y el Poder se halla en estado de descomposición

Medidas en el Sarre contra los "nazis".-Los sucesos de Palestina.-Los comercios árabes cierran sus puertas

PERIODISTA, EN LIBERTAD, PERO EXPULSADO. Nauen. - Las autoridades del Reich han ordenado su puesta en libertad del periodista británico Noel Panter...

MEASURES CONTRA LOS "NAZIS" EN EL SARRE. Sarrebruck. - El periódico comunista "Arbeiter Zeitung" anuncia que la Comisión de Gobierno del territorio del Sarre ha dictado seis ordenanzas...

MAS DETENCIONES. Essen. - La Policía ha detenido en Recklinghausen a 125 personas acusadas de maiones ilegales.

INUNDACIONES EN ALBANIA. Tirana. - Las terribles lluvias que han descargado sobre la capital y la región circunvecina, han producido grandes daños.

SE APRUEBAN LOS MILAGROS DE LA BEATA DE MARILLAC. Ciudad Vaticana. - En presencia de Su Santidad se ha celebrado la lectura del decreto sobre los milagros de la Beata Ludovica de Marillac...

SE PIDE LA DIMISION DE GRAU SAN MARTIN. La Habana. - Todos los partidos políticos piden la dimisión de Grau San Martín.

En el Ejército existe verdadera incertidumbre. Varios soldados y oficiales recientemente nombrados están detenidos.

Las secciones políticas actúan movidas por las iniciativas de A. B. C. y tratan de formar un frente único para combatir al Gobierno.

Se ejerce una censura severa en los programas de la radio y en los periódicos. El periódico "La Paz" ha sido suspendido...

UNA NUBE DE LANGOSTA PRODUCE GRANDES DAÑOS. Buenos Aires. - Una enorme nube de langosta se ha abatido sobre los campos de la provincia de Corrientes.

LA CUESTION DEL CHACO Y LA COMISION DE LA S. D. N. Río de Janeiro. - A bordo del buque italiano "Conte Biancamano" llegó la Comisión enviada por la Sociedad de Naciones...

LA ANARQUIA EN CUBA. Trinidad. - Bandas de hombres armados recorren los alrededores de la localidad asaltando las propiedades.

20.000 OBREROS RETORNAN AL TRABAJO. Washington. - Después de una conferencia en la Casa Blanca entre el presidente Roosevelt y representantes de las Compañías de acero...

COLISION ENTRE LA POLICIA POLACA Y UNOS MANIFESTANTES. Varsovia. - Como consecuencia de la sentencia del estudiante ucraniano que dió muerte a un funcionario del Consulado ruso en Lemberg...

ACUSADOS DE CONSPIRACION EN LIBERTAD. Méjico. - El ministro de la Guerra señor Quiroga, ordenó fueran puestos en libertad los nueve oficiales del Ejército...

LOS SUCEOS DE PALESTINA. Jerusalén. - Protestando por la censura impuesta a los periódicos, los diarios árabes han dejado de publicar sus ediciones.

LA ANARQUIA EN CUBA. Trinidad. - Bandas de hombres armados recorren los alrededores de la localidad asaltando las propiedades.

LA CUESTION DEL CHACO Y LA COMISION DE LA S. D. N. Río de Janeiro. - A bordo del buque italiano "Conte Biancamano" llegó la Comisión enviada por la Sociedad de Naciones...

LA ANARQUIA EN CUBA. Trinidad. - Bandas de hombres armados recorren los alrededores de la localidad asaltando las propiedades.

LA CUESTION DEL CHACO Y LA COMISION DE LA S. D. N. Río de Janeiro. - A bordo del buque italiano "Conte Biancamano" llegó la Comisión enviada por la Sociedad de Naciones...

LA ANARQUIA EN CUBA. Trinidad. - Bandas de hombres armados recorren los alrededores de la localidad asaltando las propiedades.

Revista de prensa española

Dice que no hay que aguardar al escrutinio para saber cómo van a quedar algunos partidos después de las elecciones.

Los socialistas van a perder la mayor parte de sus fuerzas; pero más perderán los radicales socialistas.

No volverán a las Cortes algunas personalidades de relieve; pero, en realidad, estas personalidades que ahora se van a quedar sin lectores puede decirse que no los tuvieron nunca.

Se refiere a la alianza republicana necesaria para que triunfen los candidatos republicanos.

Se refiere a los nombramientos de maestros cursillistas, y dice que de este modo vienen a coronarse los tres intentos fracasados para sustituir la enseñanza religiosa.

Uno de los planes fué el del señor De los Ríos; otro, el del señor Barrios, y finalmente, el del señor Domingo.

Este se acercaba más a una fórmula de solución; pero, en realidad, los tres estaban llamados al fracaso que han tenido.

Se ocupa de la huelga de dependientes de comercio, y dice que el ministro está perfectamente informado.

Ahora es quien tiene la obligación de acudir a la opinión pública quienes están en la legalidad.

Se refiere a la candidatura socialista, acerca de la cual afirma que no hay la menor sombra de duda.

También "El Sol" se ocupa de la actitud en que se han colocado los dependientes de comercio.

Dice que sólo están dispuestos a aceptar los dictados del Poder público cuando sean favorables a la clase que representan.

Debido a la ausencia del delegado mejicano, la Comisión no hará aquí ninguna declaración.

EL MEJORAMIENTO DE LA HACIENDA ARGENTINA. Buenos Aires. - El gesto del Gobierno español levantando espontáneamente el embargo sobre los créditos "congelados" en la Argentina...

El ministro de Hacienda prevé un gran plan para levantar el embargo sobre todos los créditos extranjeros "congelados" en la Argentina...

Washington. - En fuentes oficiales se prevé un aumento del precio en general del oro con motivo de la compra del metal amarillo por los Estados Unidos en el exterior.

Se aclaran, con respecto a la política de la compra de oro, que los peritos no han aconsejado al Presidente Roosevelt negociaciones de ningún género con ningún país.

Londres. - En Amman (Transjordania) se han registrado varias manifestaciones antibritánicas.

Jerusalén. - Miembros del Ejecutivo árabe visitaron al alto comisario, expresando la opinión de que la situación empeoraría si el Gobierno no decretara que cese la inmigración de judíos.

Afirmase que el telégrafo entre Jerusalén y Belén ha sido cortado, y lo mismo ocurre con los teléfonos en otros lugares.

Los comercios árabes cierran sus puertas y ondean sobre ellas BANDERAS NEGRAS.

Jerusalén. - Hoy han aparecido totalmente cerradas las tiendas de los árabes, y ondean sobre ellas banderas negras.

DE RONCAL

Ya empieza a moverse la gente de este pueblo para las elecciones. Aquí, al menos, saldrán como en toda Navarra, derrotados los ugetistas socialistas...

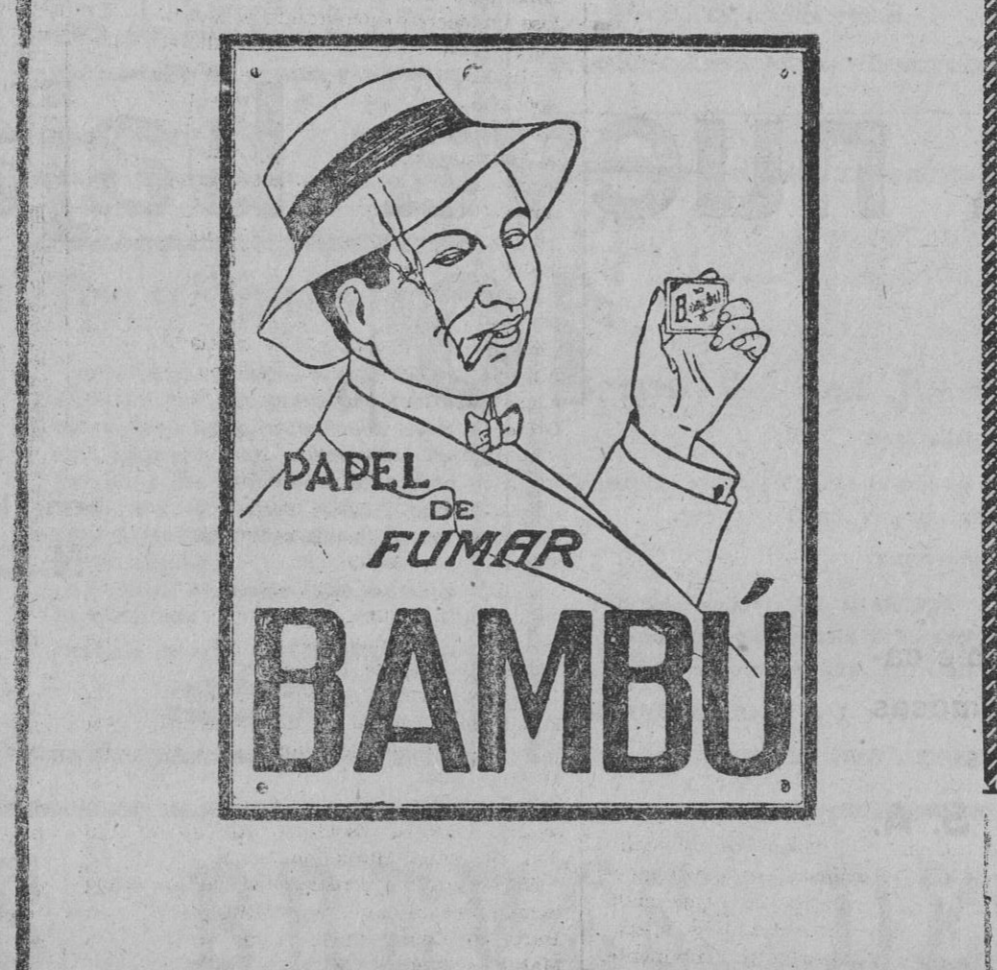
Los roncaleses que les conocemos bien, no les votaremos por nada de este mundo, pero nos tememos que mucha gente no conozca sus hazañas contra los derechos de Navarra.

Ya los roncaleses ni a los revolucionarios ni a los nacionalistas. Votad la candidatura nacionalista vasca como yo y muchos la hemos de votar.

YO.

LICORIT. Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc. Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños...



"ORBEA" La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Venció a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trucha.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Aleluyas mal medidas (PERO MUY ENTRETENIDAS) La cuestión electoral de cada día que pasa en casa y fuera de casa se está poniendo muy mal.

E. Rubio DENTISTA Plaza de la República. 27-1.º

Almorranas, Varices, Úlcera Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLORE Procedimiento más moderno.

El Estatuto y la cultura vasca

En el clamor unánime en que se unen las aspiraciones de todos los vascos con el viejo motivo de su autonomía, con el actual del Estatuto que hace factible la Constitución del Estado, no podía faltar en manera alguna la voz del estudiante vasco, la del hombre del mañana que ve, en esa autodefinición, el cauce natural de la vida de su país, el medio mejor de acomodar lo tangible de los hechos a las ilusiones esperanzadas de tan atrás en el tiempo.

Y siendo muchas esas ilusiones que aun que, por decirlo así, se materialicen, no van a ser de otro tipo sino hasta que hagamos la realidad lo posible que haya de consistir en nuestra carta autonómica, hay una que ha de merecer por fuerza la prioridad de nuestros anhelos: la de realizar la organización cultural del pueblo vasco, desde la escuela primaria, como ha dicho muy bien un publicista, hasta el centro superior que constituya la Euzko Ikasgu Megusia, objeto principal de nuestros deseos.

Con el Estatuto se nos va a hacer posible llevar una a todas las etapas del camino por el que muchas veces fuimos llevados, al recordar nuestra fantástica movida a impulsos del temor a lo vasco, en viajes inmemoriales de recorrido que satisficieron las aspiraciones del espíritu. ¡Cuántas veces de esta manera, volando sin reverse, hemos dado la vuelta completa a un ciclo que tanto deseáramos haber recorrido en nuestra propia formación cultural!

Empezábamos por la escuela primaria a donde veníamos acudir a los niños que se alojaban por vez primera del "yo" de su madre, llegaban un tanto cohibidos, como medrosos de lo que iban a ver, con cierto temor, que desaparecía en cuanto el maestro, la maestra, les hablaban en el idioma que habían aprendido de sus padres y oían, repetidas palabras de cariño que en sus oídos y, entre ruidos y ruidos de los primeros rudimentos de toda cultura, cantaban las mismas canciones aprendidas de la madre, las mismas palabras de la raza.

En un grado inmediatamente superior, advertíamos cómo aquellos niños iban separándose a los primeros planes usando las rampas suaves del idioma materno y, al mismo tiempo que se iniciaban en los conocimientos universales, iban también sabiendo que en el mundo existen idiomas distintos de privativo de esta patria; les enseñaban a hablar sus maestros de la convivencia en que tendrían que desenvolverse desde el momento en que se verificase su paso a la categoría de hombre y, pensando en esta futura aquellos hombrillos recibían las primeras palabras de otras lenguas y, con una facilidad peculiar reconocida en el niño para el aprendizaje de idiomas, iban asimilando lo que las enseñaban y se iban preparando a un tercer período, el estudio bilingüe, a veces trilingüe.

En el nuevo grado, los conocimientos expuestos en uno y otro idioma se van haciendo más densos y, sabidamente orientados por sus profesores, los alumnos van presentándose de las materias que les son más asequibles, más afines a sus temperamentos y a sus gustos. Va perfilándose ya el tipo de estudiante propiamente dicho, del universitario que ya en la última etapa de su formación, en la Universidad, va a completarse en las disciplinas a que le haya llamado su vocación para salir a la vida apto para servir los intereses de la solidaridad humana al mismo tiempo que atiende a la subsistencia propia y a la de todos los suyos.

Todo este camino ideal, que a trazo de laberintos hemos descrito, lo va a poder seguir en lo sucesivo todo vasco. Ya no van a ser privativos de los hijos de casas adineradas los altos estudios que se cursan en la universidad; se va a romper de una vez o hecho triste y doloroso de la angustia y la pena de tantos padres que viendo a sus hijos en condiciones naturales de aspirar a más, tienen que guardar para adentro su pena y esa angustia y bajar la cabeza con sintiendo que aquellas aptitudes del hijo aquellas posibilidades que en él deberían quedar truncadas, dehechas, rotas por la brutal organización económica de la vida y por la absurda distribución que un Estado hizo de sus centros de enseñanza clasificando, si hemos de sacar alguna consecuencia de los hechos, a sus ciudadanos en clases diferenciadas por la preferencia y el privilegio.

Y ésta que, hasta ahora, ha sido cruel realidad, va a ser sustituida por un nuevo modo de vida, por una organización de tipo peculiar, propio, adaptado a nuestro modo de ser y a nuestras necesidades. Y lo que aún es en nosotros esperanza lo va a transformar en posibilidades de ser, en hechos mismos, el Estatuto, con el que pueden quedar eliminados los tres mayores obstáculos que a nuestro desenvolvimiento cultural se oponían: el económico y el de la lejanía del centro universitario que, juntos, establecían como un monopolio para los mimados por la fortuna y el de la mala preparación, que muchas veces se ha convertido en un verdadero malograse, de tantos jóvenes obli-

gados a realizar, desde los comienzos de su aprendizaje, esfuerzos inauditos para poder asimilar el alimento espiritual que les ofrecían con el absurdo condimento de un idioma no conocido.

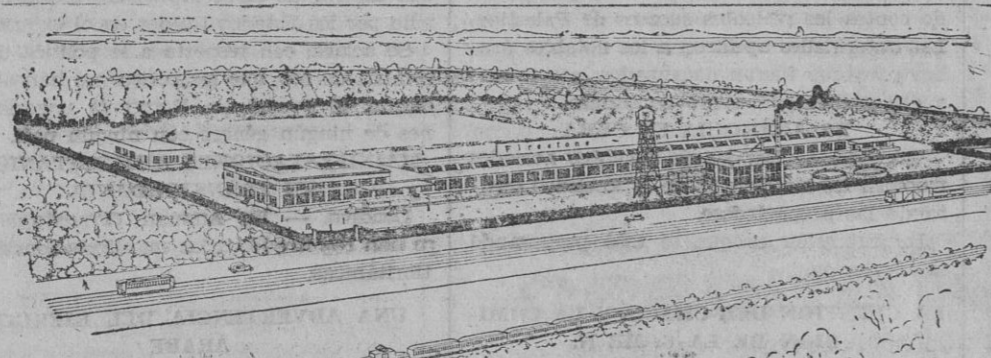
Si el Estatuto que se va a poner a la aprobación del pueblo vasco no hubiera otros aspectos que le hacen tan de desear, bastaría, a nuestro juicio, este de orden cultural para que ningún vasco se mostrase frío ante la posibilidad que se le presenta de contribuir a su implantación.

Por si nuestra voz modesta puede encontrar eco en algún rincón de Euzkadi o en el espíritu de algún indio, lo hacemos pública, movidos además del deseo de sumarnos a la manifestación pro Estatuto de todos los vascos, ya que no creemos haya de limitarse a lo que prescriba la Constitución del Estado, sino que ha de ser unánime, de todos los individuos y de toda organización, por pequeña que sea su personalidad de todo el país en una palabra, en sus diversas facetas y modalidades.

Que no se vean frustradas de nuevo las ansias autonómicas de nuestro pueblo; que se suceditan, siquiera sea por una vez, a segundo plano, a su lado, todas las divergencias intravascas ante la necesidad actual de manifestarse en conjunto, como pueblo que es mayor de edad, hacia fuera; que se haga una realidad el próximo día cinco, el Estatuto vasco.

Agrupación de Cultura Vasca.--Federación de Estudiantes.--Agrupación de Madrid.

Lea usted "Amayur"



SENSACIONAL

El aumento de producción a que hemos podido llegar, gracias a favor que el público nos ha dispensado, nos permite ofrecer a nuestros consumidores

Una nueva baja de 10%



y para demostrar la insuperable calidad y rendimiento de las famosas cámaras rojas reforzadas FIRESTONE HISPANIA, S. A.

A TODO COMPRADOR DE UNA CUBIERTA Firestone Hispania de fabricación nacional LE ENTREGAREMOS GRATIS solamente durante el presente mes de Noviembre LA CORRESPONDIENTE CAMARA roja Firestone Hispania, también de fabricación nacional



CRONICA DE NUEVA YORK Reconociendo el valor de la enseñanza religiosa

El movimiento en favor de la cooperación del Estado con la Iglesia en el campo de la enseñanza se va extendiendo cada día más, al par que pierde defensores el proyecto largo tiempo acariciado por la Masonería de dificultar la enseñanza a cargo de las Congregaciones Religiosas y de unificar la escuela a base de una dirección federal, creándose en el Gobierno de los Estados Unidos una Secretaría de Educación.

El presidente Roosevelt, a quien los católicos de este país deberán gratitud nacional, sin ser católico, acaba de nombrar Comisionado de Educación al doctor George Zook, que era presidente de la Universidad de Akron, siendo muy significativo este nombramiento por ser el doctor Zook opuesto a la proyectada unificación laica de la enseñanza en los Estados Unidos, favorecida por la Masonería.

El doctor Zook fué nombrado en 1931 miembro de la Comisión nombrada por el funesto presidente cuáquero Herbert Hoover para que estudiara las condiciones de la enseñanza pública y privada en los Estados Unidos, y la mayoría de la Comisión combatió la centralización de la enseñanza por el Estado y opúsose a la creación de una Secretaría de Gobierno para controlar las escuelas del país.

Desde su nuevo cargo y como asesor del dente en materias escolares el doctor Zook, que es católico, seguirá defendiendo la independencia y los derechos de los colegios particulares, religiosos y parroquiales, cuyo

sistema de funcionamiento es la admiración del mismo Gobierno y el blanco de los ataques de la Masonería desde las columnas de sus revistas.

En una reunión celebrada por la Cámara de Oklahoma, el gobernador del Estado, Murray, exponiendo sus planes acerca del auxilio que el Estado daría a los colegios religiosos, después de hacer un merecido elogio del obispo católico de la ciudad, Monseñor Kelly, se expresó en estos términos: "Si no tuviéramos más que escuelas públicas del Estado el pueblo caería inmediatamente en el ateísmo y perdería la idea de Dios.

Nosotros debemos tener escuelas religiosas. La religión es el fundamento de la grandeza de las naciones. Da a los hombres patriotismo, integridad, moralidad y sostiene en ellos la honestidad. La historia nos muestra que ninguna nación puede subsistir prescindiendo de la Religión y en las ruinas de todos los pueblos que fueron grandes, encontraremos el ateísmo. Yo no tendría nada que temer en la actual tremenda crisis si nosotros fuéramos hombres de más religiosidad."

El Estado de Wisconsin, aun reconociendo la preparación y capacidad pedagógica de las religiosas de los colegios católicos, no les otorgaba títulos certificados del Estado cuyo requisito no podía ocupar puestos de maestras en las escuelas públicas, pero esta restricción acaba de ser suprimida. La ley disponía que los títulos certificados del Estado tan sólo podían obtenerse después de

ejercer la enseñanza en colegios del Estado. El Senador por Wisconsin, W. Carroll, presentó un proyecto de ley, que fué aprobado, por el cual los títulos certificados prueba de haber ejercido el magisterio en escuelas públicas, particulares y parroquiales, quedando de esta manera las religiosas con los mismos derechos que las maestras seculares para enseñar en las escuelas del Estado, porque su condición de religiosas no les incapacita para la enseñanza.

La Legislación de Madison, al aprobar el proyecto de ley del senador Carroll, ha reconocido la preparación de las religiosas y reparando una injusticia, les ha abierto las puertas de las escuelas de Wisconsin, para que puedan enseñar como maestras particulares prescindiendo de la parte religiosa que no está permitida por la Constitución.

Finalmente citaremos un caso del Estado de Nueva York. El gobernador Lehman, juez, ha nombrado al Padre Eduardo Simpson, de la ciudad de Syracuse, miembro de la Junta Inspectora de las escuelas de la ciudad, para la vacante del Padre Davern, que renunció al ser trasladado a otra ciudad.

La Junta Inspectora es la que tiene la supervisión de los colegios oficiales del Estado, y el gobernador juzga, que es un defensor de la enseñanza religiosa, y enemigo de la escuela laica o atea, ha tributado otro homenaje a la pedagogía católica, nombrando a un sacerdote para inspeccionar los centros docentes oficiales.

Fuésimos estos datos y buenas noticias a los impugnadores de la enseñanza católica, quienes citan con frecuencia a los Estados Unidos como una país completamente laico cuando no hay nación en donde el espíritu religioso y principalmente el católico, ejerza una influencia más profunda y decisiva en la vida oficial de la nación.

Marcial ROSELL

POLITICA INTERNACIONAL

La caída del Gobierno francés

¿QUE SERA DEL FRANCO?

Escasa importancia tendría un cambio del Gobierno en Francia si la caída del Gabinete Daladier no plantease el problema de la estabilidad del franco. Ciertamente, la moneda de la vecina República está cubierta con poderosas reservas oro hasta el tipo de casi un 80 por 100, lo que quiere decir que Francia podría perder la mitad, aproximadamente, de su oro y el franco seguiría conservando su garantía legal. Si no interviniese en más que cifras, la baja del franco resultaría absolutamente imposible. Pero ya sabemos que interviene también el factor psicológico. También los Estados Unidos disponen de importantes reservas oro y, sin embargo, Washington ha abandonado el patrón oro con la consiguiente desvalorización del dólar.

¿Ocurrirá lo mismo en Francia? Ello depende de los mismos gobernantes franceses. Con el oro de que disponen no les costaría mucho trabajo defender la estabilidad de su moneda. Desafortunadamente, no es imposible que se dejen llevar por la corriente común que consiste en abandonar la moneda a su destino. Cuanto menos valga una moneda, menos pesada es la carga que pesa sobre el Estado, pues paga a los tenedores de la Deuda pública en moneda depreciada. En 1928, cuando la estabilización del franco ha perdido las cuatro quintas partes de su valor nominal, el franco de hoy sólo vale veinte céntimos oro, en vez de los cien céntimos oro que valía antes.

Indica esto que para la desvalorización del franco no existe el mismo margen que para el dólar y la libra. Las monedas anglosajonas eran monedas de valor oro cuando Londres y Washington decidieron el abandono del patrón oro. Las dos monedas han perdido aproximadamente un cuarenta por ciento de su valor nominal (dos quintas partes), mientras que el franco francés ya no vale sino la quinta parte de lo que valía en 1914. ¿Cuánto podría perder todavía? Podría valer eventualmente 15 céntimos oro, lo que representaría una nueva baja de un 25 por 100. Semecjante medida fomentaría algo las exportaciones y el turismo, siempre que no aumentaran paralelamente los precios. Pero los franceses, que han pasado ya por la mala experiencia de los años del Cartel de las Izquierdas, se asustarían al ver bajar su moneda y es probable que automáticamente subiría en la misma proporción el costo de la vida. Únicamente los especuladores y el Tesoro sacarían, pues, provecho de la baja del franco, a costa de los rentistas, los empleados con sueldo fijo y también de la clase obrera, aunque ésta, con las huelgas, se defiende más fácilmente en estos casos que la burguesía.

La entidad que perdería mucho sería la misma Francia. Precisamente vivimos en un momento de grandes dificultades en la política exterior. Francia necesita todo su prestigio para servir de centro de atracción. Si en Hungría existe una tendencia de orientación hacia Francia, es por el poderío financiero de este país. Si Francia entra en una época de dificultades financieras y monetarias, como entre 1923 y 1926, su prestigio disminuirá, en beneficio de otros países, como Inglaterra e Italia. Además, podría darse el estado paradójico de que el franco bajara con una cobertura de 75 por 100 y el marco, con una cobertura especulativa de un once por ciento, conservara su valor oro.

Pero podría ocurrir también otra cosa: el abandono general del patrón oro y una nueva competencia entre las monedas, hacia abajo. Una nueva ola de baratura invadiría al mundo, lo muy agradable para el consumidor, pero desastroso para el productor. Los Estados Unidos han abandonado el patrón oro con el fin de que subieran los precios de las primeras materias; pero si otros países imitan su ejemplo, la baja del dólar no habrá servido para nada: proporcionalmente valdrá tanto como antes.

¿Qué será del franco? Muy pronto tendremos que saberlo, pues estos días son los días de crisis más aguda. Si se forma pronto un Gobierno de prestigio, todo puede salvarse con relativa facilidad, pues Francia es en todos conceptos un país rico.

El D. E.

El Dr. F. Fernández Arratia
Nariz, garganta, oídos
De los Institutos Rubio e Hispano Americano.
Ex Ayudante del Dr. Tapia
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6.
García Castañón, 3, primero izquierdo.
Teléfono 2236
(Antiguos solares de la Misericordia)

J. Alcalde Echeverría
Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 11:30 a 1:30 y de 4 a 6.
PAULINO CABAÑERO, 4, 2.º, decha.
Teléfono 2642

LL CUCU
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

GALLINAS Y PALOMAS
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.
Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Cirros gallineros, Casca de campo etc.
Caja pequeña, 1'85, y 1'50 ptes. en grande para granja.

Dr. AZNAREZ
GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Barcelona
ZAPATERIA, 21, 2.º

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en
Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2715
PAMPLONA

OPOSICIONES CONVOCATORIA HACIENDA

Más de 300 plazas. Edad de 16 a 40 años. No se exige título. Preparación completa a cargo de don Angel Alloza; Jefe de Contabilidad de Hacienda don Mariano Tarton y don Aurelio San Juan. Contadores del Estado. JEFE DE ESTUDIOS don Carlos Basella.

SECCION TECNICA

Preparación para Ayudantes de Obras Públicas—Aparejadores—Escuela de Trabajo Industrial—Cursos de Repaso—Clases especiales de Mecánica—Motores—Dibujo, etc., etc. Profesorado formado por Ingenieros de las especialidades.

CONVOCATORIA A MAGISTERIO, más de 7.000 plazas—Magisterio Profesional. CLASES POR CORRESPONDENCIA

ACADEMIA PERICIAL MERCANTIL.

Preparatoria oposiciones del Estado.

PLAZA DE LA CONSTITUCION, NUMERO 4, segundo. Derecha.—Teléfono Número 2569, ZARAGOZA

La Ciencia muestra ahora cómo se puede obtener una Nueva Piel Blanca

exantas de Espinillas y de Poros Dilatados



El brumiento maravilloso, mediante el cual todas las mujeres pueden tener ahora, fácilmente, una nueva piel blanca en 3 días. Después de varios años de investigaciones, han conseguido descubrir una nueva fórmula que contiene crema fresca y aceite de oliva purificados, así como nuevos elementos asépticos que blanquean y tonifican la piel. La Crema Tokalon, Color Blanco (sin grasa), la famosa crema parisiense, está preparada ahora con arreglo a esta fórmula. Dicha Crema penetra inmediata y profunda...

Usad en vuestro desayuno

leche más pura posible, pero para No añadirle agua inútil preparado con el insustituible

Café Moka concentrado Armsén

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

Leche y Café sin agua (café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

Frasco de 150 gramos. . . . 2 pesetas Botella de 1 kilo. 9 "

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.

De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario diríjase

Laboratorio ARMISEN Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 37 Apartado 694, Madrid

CON ESTA MEJOR BRILLO SIN ACIDOS CREMA Krissola PARA DAR BRILLO AL CALZADO NO PERJUDICA EL CUERO

CARBONES Hulla, antracita, coque LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarriena 34. Tel. 2578 Pamplona

Dr. J. Ezquia Arce Informaciones del curación y tratamiento SAROS Y GARCÉS DEL 16. 1.º Pamplona

The y Elixir Fojol Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre FUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martín, no se engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS FURRO 6, Barcelona Teléfono 75.378

CEREBRINO MANDRI Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebalido, que sea **Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales), Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.** PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA **TONICO MANDRI PARA CONVALESCENTES, NEUROASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS** Resulta útil en muchas ocasiones prestar atención a lo que dice un recorte de periódico

POZOS ARTESIANOS RECONOCIMIENTO DE TERRENOS garantizando profundidad y caudal de aguas. Constructor: EDUARDO RUIZ.—Calle Játiva, 16, VALENCIA.

“El Irati S. A.” Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de **3'75 ptas.** Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2624; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador. También sirve carbón menudo (casco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. la estación de Taconera. Servicio de entrega rápido.

Clinica operatoria de S. Miguel Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.— Teléfono 234 Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente **SERVICIO FACULTATIVO** Cirugía general: Dr. JUARISTI. Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARAIZA. Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIZO. CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 6.—Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 5

GAFAS Y LENTES LUIS ROUZAUT Optico Diplomado Chapitel, 21 1.º PAMPLONA NO CONFUNDIRSE, núm. 21 Tocando la Plaza del Castillo

TRES MESES GRATIS OCTUBRE - NOVIEMBRE DICIEMBRE puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año y pagando la suscripción por adelantado. Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico. Si no la conoce escriba al Apartado 26, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año. No pierda usted tiempo, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos. D. Suscriptor ylector de "La Voz de Navarra" Domicilio en Provincia de Calle desea recibir un número de muestra. Desea suscribirse para 1934 y envía 25 pesetas por Giro postal.

Granja Avícola EGATI LEIZONDO (NAVARRA) Telefonos 39 y 40. RAZAS LEIGHORN y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION. Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piezas preparadas. Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 13, izquierda. Teléfono 2579.

Benjamin Goñi ODONTOLOGO Repas y Elna, 2, primera

GRUBER Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER,** Apartado 185, BILBAO. Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Compras CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a K. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.

COMPRARIA de ocasión motor 5 H. P. para taller y soldadura autógena. Diríjase Miguel Larumbe.

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

COMPRO sellos veinte y treinta céntimos, con y sin sobrecarga. República Española. Informes esta Admón.

Empleos NODRIZA: Amparo Urbiola, casada, 22 años, leche 15 días, desea criar en su casa.

SASTRE: Hace falta oficiala: San Lorenzo, 20, cuarto piso.

MANOJERA: Hace falta para fábrica de escobas, siendo preferida con práctica en el oficio. Informarán: San Antón, 49, primero. De 12 a 1 y de 6 de la tarde en adelante.

Enseñanza CORREOS.—Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.—Convocatoria todos los años.—Informes: Avenida Conde Oliveto, 4, primero derecha.

LECCIONES PARTICULARES.—Comercio Oficial y Libre, Instrucción general. Residencia estudiantes. Régimen internado.—Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes SE NECESITAN dos huéspedes para un hermoso gabinete exterior. Roncesvalles, 15 bis, tercero, izquierda.

Traspasos TRASPASO churrería y lechería con puesto en la plaza del mercado. Informes en esta Administración.

TRASPASO barbería por no poder atenderla en muy buenas condiciones. Informes, Jaraúta 22, segundo.

Varios HIERBAS.—Arriendo en Sabaiz. Tratado con Nicolás, García.—Escorial, 18, TAFALLA.

PELUQUERIA SANTIAGO.— Permanente, 8 pesetas; Marcel, 1; al agua, 2; corte, 0,50; tintes, 4.—Zapateria, 7, primero.

SE ARREGLAN jergones tapizados de hierro y somiers. Trabajo esmerado y económico. Descalzos, 74.

SE DESEA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extrarradio.—Informes, a Leire, número 2.

REPARACION de toda clase de máquinas de coser. Compra y venta. Jaraúta, 61-63.

TERCIDOS de TODOS colores y a la muestra. Especialísimos negros, limpios y planchados. "Tintorería "El Águila".—Bajada San Agustín, 8.

Pérdidas DESAPARECIO del pueblo de Yabar (Valle Araquil) novillo de 2 a 3 años. Señal: pelo rojo, astas anchas, faltándole un pedacito en oreja derecha. Quien sepa paradero avisará a Antonio Fernández. Gratificará y abonará gastos.

Venta de ganados SE VENDE una ternera de cuatro días, raza holandesa.—Baltasar Segura. AYEGUI.

VENDO cerda preñada, faltando para parturir quince días.—Razón, Lorenzo Esparza, en ECHAURI.

VENDO vaca de cuatro años, recién parida, tercer parto.—Diríjase a Victorino Sánchez, en PUEYO.

VENDO 200 ovejas roncables a partir en Noviembre. Informes: Cesario Zubiri. Alcega.

¡¡VAQUERO!! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para eregr vaquería, cercuísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendiendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

Ventas **Venta de Molino** Se vende el Salto Molino de Ororbia, o admite socio para industria eléctrica o lossa análoga. Para informes, en el mismo.

LA CASA DE LA POSTAL SAN NICOLAS, 31.—IMPRESA Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación. Inmenso surtido en paisajes vascos. Venta al por mayor y menor. SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

INDUSTRIALES.—Vendo motor Vellino, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.—Informes, Modesto Basterrochea, en BUNUEL (Navarra).

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo un "P. N." formidable, alumbrado eléctrico; klaxon. Club Doderno. Sarriena, Pamplona.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides dirigirme a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

POR TRASLADO de habitación, se vende hermoso armario y mesa de comedor seminuevos. Buen precio. Informes Admón.

DE OINES Gaumont de bombilla y arco espejo baratos. Calceteros 12, fotografía.

SE VENDE tabla de ciba, desde nueve ples a doce.—Martín Moso, PUENTE LA REINA.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Iruña.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José Marco Santacara.

VENDO hermosa máquina coser, seminuevo industrial.—Compañía 2, tercero.

OCASION.—De magníficas puestas con su eje y bujes de bronce.—Cerrajería Marrologui.—San Francisco, 16, PAMPLONA.

INMENSO surtido en faroles y cruces para cementerio. Ignacio Oger. Tafalla.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado, y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva, y a toda prueba. Informarán, Compañía 5, segundo.

FERROS de caza inmejorables se venden 3, de las razas "Griffon" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAFALLA.

CELALET, dos familias a cinco minutos del Euzancho, vendiendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

CALZADOS: Las señoras y señoritas que calzen 34 y 35 pueden adquirir modelos finos a 9 pesetas. JARAUTA, 74.

CITROEN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concluida, vendiendo en pesetas 1.900. Deje hacer cualquier prueba. Patente pagada. Informes Administración.

PEQUENA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendiendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

